

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ

Του Πρακτικού 01/2015 συνεδρίασης της Επιτροπής Ανάπτυξης του Περιφερειακού Συμβουλίου Ανατολικής Μακεδονίας και Θράκης.

Αριθ. Απόφασης 02/2015

ΠΕΡΙΛΗΨΗ : «Εισήγηση για την μετάφραση στην Αγγλική Γλώσσα του Βιβλίου Έκδοσης της ΠΑΜΘ - ΠΕ Εβρου «ΜΟΥΣΟΥΡΓΟΙ ΤΗΣ ΘΡΑΚΗΣ».

Στην **Ξάνθη** σήμερα **16 Ιανουαρίου** ημέρα **Παρασκευή** και ώρα **09.30**, στην αίθουσα συνεδριάσεων του Ξενοδοχείου Elisso στην Ξάνθη, συνήλθε σε δημόσια τακτική Συνεδρίαση η Επιτροπή Ανάπτυξης του Περιφερειακού Συμβουλίου Ανατολικής Μακεδονίας και Θράκης, ύστερα από την **αριθ Δ.Δ.οικ. 70/9-1-2015** έγγραφη πρόσκληση του προέδρου αυτής, που επιδόθηκε σε κάθε μέλος χωριστά, σύμφωνα με το άρθρο 177 του Ν. 3852 /2010.

Παρόντες:

1). Κωνσταντίνος Εξακουστός, Πρόεδρος, 2) Μοσχοφίδου- Βλάχου Ελεονώρα μέλος, 3) Μουσταφά Μετίν, μέλος 4) Τσολάκης Σταύρος μέλος, 5) Λιθηρόπουλος Χρήστος μέλος, 6) Βλαχογιάννης Ανέστης μέλος, 7) Τραιφόρος Βασίλειος μέλος,

Απόντες: Απουσίαζαν από την συνεδρίαση τα μέλη της επιτροπής κ. **Γαλάνης Βασίλειος**, και **Ιντζέ Μεμέτ Μπιρόλ** αν και κλήθηκαν νόμιμα.

Χρέη υπηρεσιακής γραμματείας άσκησε η υπάλληλος της Περιφέρειας Ανατολικής Μακεδονίας Θράκης του κλάδου ΠΕ Διοικητικού Οικονομικού ειδ. Διοικητικού Οικονομικού , κα Ευγενία Γιουρτζοπούλου.

Αφού διαπιστώθηκε απαρτία διότι σε σύνολο 9 μελών ήταν παρόντα και τα 7 μέλη άρχισε η συζήτηση των θεμάτων της ημερήσιας διάταξης.

Στην συνέχεια ο Πρόεδρος της Επιτροπής Ανάπτυξης του Περιφερειακού Συμβουλίου Ανατολικής Μακεδονίας και Θράκης κ. Εξακουστός Κωνσταντίνος, εισηγούμενος το δεύτερο θέμα της ημερήσιας διάταξης έθεσε υπόψη των μελών της Επιτροπής, το αριθ. Οικ.8337/24-12-2014 έγγραφο της Δ/σης Δημόσιας Υγείας & Κοινωνικής Μέριμνας Π.Ε. Εβρου το οποίο αναφέρει τα εξής :

«Το 2014 η Π.Α.Μ.Θ. – Π.Ε.Έβρου, μέσα από μια δημιουργική συνεργασία με τους εξαιρετους επιστήμονες - ερευνητές Γεώργιο Κωνσταντζο, Θωμά Ταμβάκο και Θανάση Τρικούπη, εξέδωσε το ερευνητικό πόνημα «Μουσουργοί της Θράκης», μια πρωτότυπη μουσικολογική μελέτη, που φέρνει για πρώτη φορά στο φως της δημοσιότητας σημαντικά στοιχεία για δεκάδες δημιουργούς έντεχνης αστικής μουσικής με καταγωγή από την ευρύτερη περιοχή της Θράκης. Το βιβλίο από την πρώτη στιγμή της κυκλοφορίας του έτυχε εξαιρετικής κριτικής τόσο από τον Αθηναϊκό τύπο, όσο και από έγκριτους μουσικολόγους και ανθρώπους των τεχνών. Η πρώτη του παρουσίαση πραγματοποιήθηκε στις 9 Αυγούστου στο Νομαρχείο Αλεξανδρούπολης και στις 10 Οκτωβρίου παρουσιάστηκε στο Μέγαρο Μουσικής Αθηνών με μεγάλη συμμετοχή επιστημόνων, μουσικόφιλων και Θρακιωτών της Αθήνας.

Το συγκεκριμένο βιβλίο έχει ήδη αρχίσει να αποστέλλεται από την Υπηρεσία μας σε βιβλιοθήκες και φορείς μουσικής εκπαίδευσης (σχολεία, ωδεία κ.λ.π.) σε όλη την Ελλάδα. Για να ολοκληρώσει όμως την αποστολή του κρίνουμε σκόπιμο, αλλά και απαραίτητο να βγει από τα σύνορα της χώρας μας και να μεταφέρει τον πολιτισμό της

περιοχής μας και σε άλλες χώρες. Ως εκ τούτου, προτείνουμε τη μετάφρασή του στην αγγλική γλώσσα, ώστε να αποσταλεί στο μέλλον σε πανεπιστημιακά ιδρύματα και βιβλιοθήκες του εξωτερικού.

Στόχος της συγκεκριμένης πολιτιστικής δράσης είναι η προβολή στο εξωτερικό της τοπικής μουσικής ιστορίας και η παρουσίαση του συγκεκριμένου πονήματος στο ευρύ κοινό και ιδίως σε άτομα που εξειδικεύονται στον τομέα της μουσικής και της ιστορίας της, καθώς πρόκειται για μοναδικό έργο με αδημοσίευτο υλικό. Επίσης, η πρωτότυπη αυτή μουσικολογική μελέτη μπορεί να αποτελέσει μέσο εμπλουτισμού των γνώσεων σπουδαστών και ερευνητών μουσικής πάνω στη μουσική ιστορία του τόπου μας και να δώσει το έναυσμα για περαιτέρω μελέτη και έρευνα.

Η συνολική προϋπολογισθείσα δαπάνη της μετάφρασης στην αγγλική ανέρχεται στο ποσό των δύο χιλιάδων τετρακοσίων τριάντα πέντε ευρώ και σαράντα λεπτών (2.435,40 €) συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ 23% και για την οποία υπάρχει σχετική πίστωση που επιβαρύνει τον ΚΑΕ 4071.9779.0001 Κ.Ε. 111002072 «Έργα Πολιτιστικού Ενδιαφέροντος έτους 2011».

Γνωρίζοντας την ευαισθησία και το ενδιαφέρον σας για τη διάσωση και προβολή του Θρακιώτικου πολιτισμού, αλλά και την αναγνώριση των πνευματικών του ανθρώπων, μέσα από ποιοτικά αναβαθμισμένες πολιτιστικές δράσεις, παρακαλούμε να εγκρίνετε την πρότασή μας.»

Η Επιτροπή Ανάπτυξης μετά από διαλογική συζήτηση των μελών και έχοντας υπόψη το άρθρο 164 του Ν. 3852/2010

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ

Γνωμοδοτεί ομόφωνα υπέρ της Εισήγηση για την μετάφραση στην Αγγλική Γλώσσα του Βιβλίου Έκδοσης της ΠΑΜΘ - ΠΕ Εβρου «ΜΟΥΣΟΥΡΓΟΙ ΤΗΣ ΘΡΑΚΗΣ όπως ειδικότερα αναφέρεται στην εισήγηση της υπηρεσίας.

Η παρούσα απόφαση έλαβε α/α 02/2015

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

Κωνσταντίνος Εξακουστός

ΤΑ ΜΕΛΗ

1. Μοσχοφίδου-Βλάχου Ελεονώρα
2. Μουσταφά Μετίν
3. Ιντζέ Μεμέτ Μπιρόλ (απών)
4. Τσολάκης Σταύρος
5. Λιθηρόπουλος Χρήστος,
6. Γαλάνης Βασίλειος (απών)
7. Βλαχογιάννης Ανέστης
8. Τραϊφόρος Βασίλειος

ΑΚΡΙΒΕΣ ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ**

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΕΞΑΚΟΥΣΤΟΣ